

# УГОВОР О ЖИГОВНОМ ПРАВУ

## Члан 1 Скраћени изрази

У смислу овог уговора, осим када је изричито наведено другачије:

- (i) израз “Завод” означава орган коме је страна уговорница повјерила регистровање жигова,
- (ii) израз “регистрација” означава регистровање жига у неком Заводу,
- (iii) израз “пријава” означава пријаву за регистровање,
- (iv) позивање на “лице”, тумачи се као позивање и на физичко и на правно лице,
- (v) израз “носилац права” означава лице које је уписано у регистар жигова као носилац регистрације,
- (vi) израз “регистар жигова” означава збирку података коју одржава Завод, која обухвата садржај свих регистрација и све податке уписане у вези са регистрацијама, независно од медијума на коме су такви подаци похрањени,
- (vii) израз “Париска конвенција” означава Париску конвенцију за заштиту индустријске својине, потписану у Паризу 20. марта 1883, како је ревидирана и измијењена,
- (viii) израз “Ничанска класификација” означава класификацију установљену Ничанским аранжманом о међународној класификацији роба и услуга у сврхе регистровања жигова, потписану у Ници, 15. јуна 1957, како је ревидирана и измијењена,
- (ix) израз “страна уговорница” означава сваку државу или међувладину организацију чланицу овог уговора,
- (x) позивања на “инструмент ратификације” тумаче се као да обухватају позивања на инструменте прихватања и усвајања,
- (xi) израз “Организација” означава Свјетску организацију за интелектуалну својину,
- (xii) израз “генерални директор” означава генералног директора Организације,
- (xiii) израз “Правилник” означава Правилник за спровођење овог уговора, како је предвиђено чланом 17.

## Члан 2 Жигови на које се овај уговор примјењује

- (1) [Природа жигова] (а) Овај уговор се примјењује на жигове који се састоје од видљивих знакова, с тим да ће само оне стране уговорнице које прихвате регистровање тродимензионалних жигова бити обавезне да примјене овај уговор на те жигове.
- (б) Овај уговор се не примјењује на холограмске жигове и на жигове који се не састоје од видљивих знакова, посебно на звучне жигове и мирисне жигове.
- (2) [Врсте жигова] (а) Овај уговор се примјењује на жигове који се односе на робе (робне жигове) или услуге (услугне жигове), односно и на робе и на услуге.
- (б) Овај уговор се не примјењује на колективне жигове, жигове сертификате и жигове гаранције.

### Члан 3 Пријава

(1) [Назначења или дијелови који су садржани у пријави или приложени уз пријаву; такса] (а) Свака страна уговорница може да захтијева да пријава садржи све или неке од сљедећих назначења или дијелова:

(i) захтјев за регистравање,

(ii) име и адресу подносиоца пријаве,

(iii) име државе чији је држављанин подносилац пријаве, ако подносилац пријаве има држављанство неке земље, име државе у којој подносилац пријаве има пребивалиште, ако га има, и име државе у којој подносилац пријаве има стварно и озбиљно индустријско или трговинско предузеће, ако такво постоји,

(iv) када је подносилац пријаве правно лице, правну природу тог правног лица и државу гдје је регистровано, и када је то могуће, територијалну јединицу унутар те државе по чијем закону је организовано то правно лице,

(v) када подносилац пријаве има пуномоћника, његово име и адресу,

(vi) када се тражи услужна адреса, у смислу члана 4 (2) (б), онда ту адресу,

(vii) када подносилац пријаве жели да искористи право првенства из раније пријаве, изјаву у којој се тражи право првенства те раније пријаве, заједно са назначењем и доказом који потврђује изјаву о праву првенства, која може да се захтијева на основу члана 4. Париске конвенције,

(viii) када подносилац пријаве жели да искористи могућност заштите која проистиче из излагања роба и/или услуга на изложби, изјаву у том смислу, заједно са свим подацима који је потврђују, а како је предвиђено законом те стране уговорнице,

(ix) када Завод стране уговорнице користи карактере (слова и бројеве) које сматра стандардним и када подносилац пријаве жели да жиг буде регистрован и објављен стандардним карактерима, изјаву у том смислу,

(x) када подносилац пријаве жели да тражи да боја буде дистинктивна особина његовог знака, изјаву у том смислу као и назив тражене боје или називе тражених боја и за сваку боју назначење главних дијелова знака који су тако обојени,

(xi) када је жиг тродимензионалан, изјаву у том смислу,

(xii) једну или више репродукција знака,

(xiii) транслитерацију знака или извјесних дијелова знака,

(xiv) пријевод знака или извјесних дијелова знака,

(xv) имена роба и/или услуга за које се тражи регистрација, груписана у складу са класама Ничанске класификације, тако да свакој групи претходи број класе те класификације којој припада та група роба или услуга и представљена по реду којим иду класе у наведеној класификацији,

(xvi) потпис лица назначеног у ставу (4),

(xvii) изјаву о намјери да се жиг користи, у складу са законом стране уговорнице,

(б) подносилац пријаве може да поднесе, умјесто изјаве, или заједно са изјавом о намјери да користи жиг, наведеном у тачки (а) (xvii), изјаву о стварном кориштењу знака и одговарајуће доказе у складу са законом стране уговорнице.

(ц) Свака страна уговорница може да захтијева да се за пријаву плате таксе Заводу.

(2) [Подношење] У погледу захтјева који се тичу подношења пријаве, ни једна страна уговорница не може да одбије пријаву:

(i) када је поднијета у писменој форми на папиру, ако је поднијета, у смислу става (3), на формулару који одговара формулару за пријаве предвиђеним Правилником,

(ii) када страна уговорница дозвољава слање поднеска Заводу телефаксом и када се пријава тако пошаље, ако копија на папиру која проистиче из таквог слања, одговара, у смислу става (3), формулару за пријаву предвиђеном у тачки (i).

(3) [Језик] Свака страна уговорница може да захтијева да пријава буде на језику или на једном од језика које Завод прихвата. Када Завод прихвата више језика, од подносиоца пријаве се може тражити да испуни све друге захтјеве у погледу језика који се примјењују у том Заводу, с тим да се не може захтијевати да пријава буде поднијета на више језика.

(4) [Потпис] (а) Потпис из става (1)(а)(xvi) може да буде потпис подносиоца пријаве или потпис његовог пуномоћника.

(б) Без обзира на тачку (а), свака страна уговорница може да захтијева да изјаву помену у ставу (1)(а)(xvii) и (б) потпише лично подносилац пријаве, чак и ако он има пуномоћника.

(5) [Једна пријава за робе и/или услуге у неколико класа] Једна пријава може да се односи на неколико роба и/или услуга, без обзира да ли оне припадају једној класи или се односе на више класа Ничанске класификације.

(6) [Стварно кориштење] Свака страна уговорница може да захтијева да, када је дата изјава о намјери да се жиг користи у смислу става (1)(а)(xvii), подносилац пријаве достави Заводу, у року предвиђеном њеним законом, а у складу са минималним роком прописаним Правилником, доказ о стварном кориштењу знака, у складу са одредбама поменутог закона.

(7) [Забрана постављања других услова] Ни једна страна уговорница не може да тражи да се у погледу пријаве испуне други услови изузев оних наведених у ст. (1) до (4) и (6). Посебно се слjedeће не може захтијевати у вези са важећом пријавом:

(i) подношење било каквог сертификата или изводи из трговинског регистра,

(ii) назначење да се подносилац пријаве бави привредним или трговинским пословима, као и обезбјеђивање одговарајућих доказа,

(iii) назначење да подносилац пријаве води послове који одговарају робама и/или услугама наведеним у пријави, као и обезбјеђивање одговарајућих доказа.

(iv) достављање доказа који потврђују да је жиг регистрован у регистру жигова неке друге стране уговорнице или државе чланице Париске конвенције која није страна уговорница, изузев када подносилац пријаве захтијева примјену члана 6. quinquies Париске конвенције.

(8) [Доказ] Свака страна уговорница може да захтијева да се Заводу достави доказ у поступку испитивања пријаве, када Завод има основаног разлога да сумња у тачност било ког назначења или дијела садржаног у пријави.

#### Члан 4 Заступање, услужна адреса

- (1) [Пуномоћници којима је дозвољена пракса] Свака страна уговорница може да захтијева да свако лице које је именовано за пуномоћника у циљу вођења поступка пред Заводом буде лице коме је дозвољена пракса пред Заводом.
- (2) [Привремено заступање, услужна адреса] (а) Свака страна уговорница може да захтијева да, у циљу било каквог поступања пред Заводом, свако лице које нема ни пребивалиште ни стварно и озбиљно индустријско или трговинско предузеће на њеној територији, буде заступано од стране пуномоћника.
- (б) Свака страна уговорница може, у мјери у којој се не захтијева пуномоћник у смислу тачке (а), да захтијева да, у циљу било ког поступања пред Заводом, свако лице које нема ни пребивалиште ни стварно и озбиљно индустријско или трговинско предузеће на њеној територији, има услужну адресу на тој територији.
- (3) [Пуномоћје] (а) Кад год страна уговорница дозвољава или захтијева да подносилац пријаве, носилац права или друго заинтересовано лице буде заступано пред Заводом од стране пуномоћника, може захтијевати да пуномоћник буде постављен у посебном поднеску (у даљем тексту: “пуномоћју”), са назначењем имена и потписом подносиоца пријаве, носиоца права или неког другог лица, зависно од случаја.
- (б) Пуномоћје може да се односи на једну или више пријава и/или регистрација које су наведене у пуномоћју или, уз изузетак наведен од стране лица које даје пуномоћје, на све постојеће и будуће пријаве и/или регистрације тог лица.
- (ц) Пуномоћје може да ограничава овлашћења пуномоћника на одређене радње. Свака страна уговорница може да захтијева да свако пуномоћје на основу ког пуномоћник има право да повуче пријаву или да одустане од регистрације, садржи изричиту изјаву у том смислу.
- (д) Када је поднесак предат Заводу од стране лица које се у њему позива на својство пуномоћника, али Завод у тренутку пријема поднеска нема у посједу обавезно пуномоћје, страна уговорница може да захтијева да се Заводу пошаље пуномоћје у року који одређује страна уговорница, при чему је минимални рок прописан Правилником. Свака страна уговорница може да предвиди да, када пуномоћје није достављено у року који је прописала страна уговорница, поднесак поменутог лица не производи правно дејство.
- (е) У погледу захтијева који се тичу подношења и садржаја пуномоћја, ни једна страна уговорница не може да одбије дејства пуномоћја:
- (i) када је пуномоћје достављено у писменој форми на папиру, ако је поднијето, у смислу става (4), на формулару који одговара формулару пуномоћја, прописаном Правилником,
- (ii) када страна уговорница допушта достављање поднесака Заводу телефаксом а пуномоћје се тако пошаље, ако копија на папиру из таквог преноса одговара, у смислу става (4), формулару за пуномоћје наведеном у тачки (i).
- (4) [Језик] Свака страна уговорница може да захтијева да пуномоћје буде на језику, или на једном од језика, које Завод прихвата.
- (5) [Позивање на пуномоћника] Свака страна уговорница може да захтијева да сваки поднесак садржи упућивање на пуномоћје на основу кога пуномоћник поступа.
- (6) [Забрана других захтјева] Ни једна страна уговорница не може да тражи испуњење других захтјева, осим оних наведених у ст. (3) до (5), у погледу питања која су прописана поменутиим ставовима.

(7) [Доказ] Свака страна уговорница може да захтијева да се Заводу поднесу докази када Завод основано сумња у вјеродостојност навода садржаних у поднесцима наведеним у ст. (2) до (5).

#### **Члан 5**

##### Датум подношења

(1) [Дозвољени захтјеви] (а) На основу тачке (б) и става (2), страна уговорница може да призна као датум подношења пријаве датум када је Завод добио сљедеће податке и елементе, на језику који се тражи у смислу члана 3(3):

(i) изричито или прешутно назначење да се тражи регистрација жига,

(ii) назначења која омогућавају да се установи идентитет подносиоца пријаве,

(iii) назначења која су довољна да се поштом оствари контакт са подносиоцем пријаве или пуномоћником, ако га има,

(iv) довољно јасну репродукцију знака чија се регистрација тражи,

(v) листу роба и/или услуга за које се тражи регистрација,

(vi) када се примјењује члан 3(1)(а)(xvii) или (б), изјаву предвиђену чланом 3(1)(а)(xvii) или изјаву и доказ предвиђен чланом 3(1)(б), онако како је то прописано законом стране уговорнице; ове изјаве морају да буду потписане од стране подносиоца пријаве, чак и ако он има пуномоћника, ако то захтијева наведени закон.

(б) Страна уговорница може да додијели пријави датум када је Завод добио неке, али не све, податке и елементе поменуте у тачки (а) или их примио на језику који није језик који се захтијева у смислу члана 3(3).

(2) [Дозвољени додатни захтјев] (а) Страна уговорница може да предвиди да се не признаје датум подношења прије него што се плате одговарајуће таксе.

(б) Страна уговорница може да примијени захтјев наведен у тачки (а) само када се такав захтјев примјењује у тренутку када она постаје страна овог уговора.

(3) [Исправљање грешака и рокови] Могућности да се исправе грешке, и рокови предвиђени за то, у смислу ст. (1) и (2), биће одређени Правилником.

(4) [Забрана других захтјева] Ни једна страна уговорница не може да тражи у погледу датума подношења, да се испуне други захтјеви осим оних поменутих у ст. (1) и (2).

#### **Члан 6**

##### Јединствена регистрација за робе и/или услуге у више класа

Кад су робе и/или услуге које припадају у неколико класа Ничанске класификације укључене у једну исту пријаву, таква пријава ће резултирати једном истом регистрацијом.

#### **Члан 7**

##### Раздвајање пријаве и регистрације

(1) [Раздвајање пријаве] (а) Свака пријава у којој је наведена листа од неколико роба и/или услуга (у даљем тексту: “првобитна пријава”) може:

(i) најкасније до одлуке Завода о регистрацији жига,

(ii) за вријеме поступка по приговору против одлуке Завода да региструје жиг,

(iii) за вријеме поступка по жалби против одлуке о регистрацији жига, бити раздвојена од стране подносиоца пријаве, или на његов захтјев, на двије или више пријава (у даљем тексту: “раздвојене пријаве”), тако што ће се раздвојити листе роба и/или услуга наведене у првобитној пријави. Раздвојена пријава ће задржати датум подношења првобитне пријаве и користи од права првенства, ако га има.

(б) Свака страна уговорница има слободу, на основу тачке (а), да установи услове за раздвајање пријаве, укључујући и плаћање такси.

(2) [Раздвајање регистрације] Став (1) ће се примијенити мутатис мутандис, на раздвајање регистрације. Такво раздвајање допушта се:

(i) у току било ког поступка пред Заводом, у коме се оспорава ваљаност регистрације, од стране трећег лица,

(ii) у току поступка по жалби против одлуке Завода донијете у претходном поступку, с тим што страна уговорница може да искључи могућност раздвајања регистрације ако њен закон допушта трећим лицима да оспоравају регистравање жига прије него што жиг буде регистрован.

## **Члан 8** Потпис

(1) [Поднесци на папиру] Када је поднесак поднијет Заводу стране уговорнице на папиру а захтијева се потпис, та страна уговорница

(i) мора, уз уважавање тачке (iii) да прихвати својеручни потпис,

(ii) има слободу да дозволи, умјесто својеручног потписа, употребу неке друге форме потписа, као што је штампани или печатни потпис,

(iii) може, када је физичко лице које потписује поднесак њен држављанин и адреса тог лица је на њеној територији, да захтијева да се печат користи умјесто својеручног потписа,

(iv) може, када се користи печат, да захтијева да се уз печат наведе словима име физичког лица чији се печат користи.

(2) [Саопштење телефаксом] (а) Када страна уговорница допушта слање поднеска Заводу телефаксом, сматраће се да је поднесак потписан ако се појави, на копији произведеној телефаксом, репродукција потписа или репродукција печата заједно са, када се то тражи у смислу става (1)(iv), словима исписаним именом физичког лица чији се печат користи.

(б) Страна уговорница, наведена у тачки (а), може да захтијева да се документ чија је репродукција послата телефаксом достави Заводу у одређеном року, а водећи рачуна о најкраћем року прописаном Правилником.

(3) [Саопштење електронским путем] Када страна уговорница допушта слање поднеска Заводу електронским путем, сматра се да је поднесак потписан ако он омогућава да се идентификује његов пошиљалац електронским путем под условима које је прописала страна уговорница.

(4) [Забрана тражења потврде] Ни једна страна уговорница не може да тражи атестирање, нотаризацију, овјеру, легализацију или другу потврду било ког потписа, или другог средства идентификације, наведеног у претходним ставовима, изузев ако закон стране уговорнице то предвиђа, у случају када се потпис односи на одустајање од регистрације.

## Члан 9

### Класификација роба и/или услуга

(1) [Означаване роба и/или услуга] У свакој регистрацији и свакој објави издатој од стране Завода, која се односи на пријаву или регистрацију у којој су наведене робе и/или услуге, робе и/или услуге морају да буду означене по својим именима, груписане у складу са класама Ничанске класификације, тако да свакој групи претходи број класе те класификације којој припада та група роба или услуга и представљене по реду којим иду класе у наведеној класификацији.

(2) [Робе или услуге у истој класи или у различитим класама] (а) Робе или услуге не могу да се сматрају међусобно сличним зато што се, у регистрацији или публикацији Завода, налазе у истој класи Ничанске класификације.

(б) Робе или услуге не могу да се сматрају међусобно различитим зато што се у било којој регистрацији или објави Завода налазе у различитим класама Ничанске класификације.

## Члан 10

### Промјене имена и адреса

(1) [Промјене имена или адресе носиоца права] (а) Када нема промјене у личности носиоца права, али постоји промјена имена и/или адресе, свака страна уговорница прихвата да се захтјев за упис промјене у Регистру жигова учини поднеском потписаним од стране носиоца права или његовог пуномоћника, уз назначење броја регистрације жига на који се односи и промјене коју треба уписати. Што се тиче услова у вези подношења захтјева, ни једна страна уговорница не може да одбије захтјев

(i) када је поднијет у писменој форми на папиру, ако је поднијет, у смислу тачке (ц), на формулару који одговара формулару за захтјев предвиђеним Правилником,

(ii) када страна уговорница дозвољава слање поднеска Заводу телефаксом, и када се захтјев тако пошаље, ако копија на папиру која проистиче из таквог преноса одговара, у смислу тачке (ц), формулару за захтјев из одредбе (i).

(б) Свака страна уговорница може да захтијева да се у захтјеву назначи:

(i) име и адреса носиоца права,

(ii) када носилац права има пуномоћника, име и адреса пуномоћника,

(iii) када носилац права има услужну адресу, та адреса.

(ц) Свака страна уговорница може да захтијева да захтјев буде на језику, или на једном од језика, који Завод прихвата.

(д) Свака страна уговорница може да захтијева да се за такав захтјев Заводу плати такса.

(е) Један захтјев је довољан, чак и када се промјена односи на више од једне регистрације, с тим што регистарски бројеви свих регистрација треба да се назначе у захтјеву.

(2) [Промјена имена или адресе подносиоца пријаве] Став (1) примјењује се мутатис мутандис када се промјена односи на једну или више пријава или на једну или више регистрација, с тим што када подносиоцу пријаве, или његовом пуномоћнику, још увијек није познат број пријаве, или кад број пријаве још увијек није издат, у захтјеву се пријава идентификује на други начин, како је прописано Правилником.

(3) [Промјена имена или адресе пуномоћника или услужне адресе] Став (1) примјењује се мутатис мутандис на сваку промјену имена или адресе пуномоћника, ако постоји, и на све промјене које се тичу услужне адресе, ако постоји.

(4) [Забрана постављања других захтјева] Ни једна страна уговорница не може да захтијева испуњавање неких других услова, осим оних поменутих у ст. (1) до (3), у погледу захтјева из овог члана. Посебно се не смије захтијевати подношење било какве потврде у вези промјене.

(5) [Докази] Свака страна уговорница може да захтијева да се Заводу поднесу докази, ако Завод оправдано сумња у вјеродостојност неког податка садржаног у захтјеву.

## Члан 11

### Промјена носиоца права

(1) [Промјена носиоца права регистрације] (а) Када постоји промјена у личности носиоца права, свака страна уговорница прихвата да захтјев за упис промјене коју врши Завод у свом регистру жигова буде поднијет поднеском потписаним од стране носиоца права или његовог пуномоћника, или лица које је постало власник (у даљем тексту: “нови власник”) или његовог пуномоћника, који садржи регистарски број регистрације на коју се односи и промјену коју треба уписати. Што се тиче услова који се односе на подношење захтјева, ни једна страна уговорница не може да одбије захтјев:

(i) када је поднијет у писменој форми на папиру, ако је поднијет, у смислу става (2)(а), на формулару који одговара формулару за захтјев предвиђеним Правилником,

(ii) када страна уговорница дозвољава слање поднеска Заводу телефаксом, и када се захтјев тако пошаље, ако копија на папиру која проистиче из таквог преноса, одговара, у смислу става (2)(а), формулару за захтјев предвиђеном у одредби (i).

(б) Када промјена носиоца права проистиче из уговора, свака страна уговорница може да тражи да се у захтјеву назначи та чињеница и да буде приложено, на захтјев стране која то тражи, нешто од наведеног:

(i) копија уговора, за коју се може тражити да буде овјерена од стране јавног биљежника или другог овлашћеног надлежног органа, чиме се потврђује вјеродостојност са оригиналним уговором,

(ii) извод из уговора који показује промјену носиоца права, за који се може тражити да буде овјерен од стране јавног биљежника или другог овлашћеног лица чиме се потврђује вјеродостојност са уговором,

(iii) неовјерена потврда о пријеносу сачињена у складу са одредбама Правилника у погледу форме и у погледу садржаја, потписана од стране носиоца права и новог власника,

(iv) неовјерени документ о пријеносу сачињен у складу са одредбама Правилника у погледу форме и у погледу садржаја, потписан од стране носиоца права и новог власника.

(ц) Када је промјена носиоца права резултат спајања фирми, свака страна уговорница може да захтијева да се у захтјеву то назначи, и да се уз захтјев пошаље копија документа издатог од стране надлежног органа која свједочи о спајању фирми, као што је копија извода из трговачког регистра, и да копију, као вјерну оригиналу, овјери орган који је издао тај документ или јавни биљежник или други надлежни орган.

(д) Када постоји промјена у личности једног или више, али не свих, сувласника и када је таква промјена резултат уговора или спајања фирми, свака страна уговорница може да захтијева да сваки сувласник код кога није дошло до промјене власништва да изричито свој пристанак у вези промјене власништва у документу који он потпише.

(е) Када промјена носиоца права није резултат уговора или спајања фирми, већ настаје по другом основу, на примјер, као посљедица дјеловања закона или судске одлуке, свака страна уговорница може да тражи да то буде назначено у захтјеву и да се уз захтјев приложи копија документа у коме се евидентира промјена и да се та копија као вјерна оригиналу овјери од органа који је документ издао или од јавног биљежника или другог надлежног органа.



(ф) Свака страна уговорница може да тражи да се у захтјеву назначи:

(i) име и адреса носиоца права,

(ii) име и адреса новог власника,

(iii) име државе чији је држављанин нови власник, ако је он држављанин било које државе, име државе у којој нови власник има пребивалиште, ако га има, и име државе у којој нови власник има стварно и озбиљно индустријско или трговинско предузеће, ако такво постоји,

(iv) када је нови власник правно лице, правна природа тог правног лица, држава, и када је то могуће, територијална јединица у тој држави по чијем закону је организовано то правно лице,

(v) када носилац права има пуномоћника, његово име и адреса,

(vi) када носилац права има услужну адресу, та адреса,

(vii) када нови власник има пуномоћника, његово име и адреса,

(viii) када се од новог власника захтијева да има услужну адресу, у смислу члана 4(2)(б), та адреса.

(г) Свака страна уговорница може да тражи да за захтјев буде плаћена такса Заводу.

(х) Један захтјев ће бити довољан и када се промјена односи на више од једне регистрације, под условом да су носилац права и нови власник исти у свакој регистрацији и да су регистарски бројеви свих регистрација назначени у захтјеву.

(i) Када промјена носиоца права не утиче на све робе и/или услуге наведене у регистрацији носиоца права, а закон који се примјењује дозвољава упис такве промјене, Завод мора да изда посебну регистрацију за робе и/или услуге где је дошло до промјене носиоца права.

(2) [Језик, превод] (а) Свака страна уговорница може да тражи да захтјев, потврда о пријеносу или документ о пријеносу, поменут у ставу (1), буде на језику, или на једном од језика које Завод прихвата.

(б) Свака страна уговорница може да тражи да, ако документ поменут у ставу (1)(б)(i) и (ii), (ц) и (е) није на језику или на једном од језика које Завод прихвата, захтјев буде праћен пријеводом или овјереним пријеводом траженог документа на језик, или један од језика које Завод прихвата.

(3) [Промјена носиоца права пријаве] Ст. (1) и (2) примјењују се мутатис мутандис када се промјена носиоца права односи на једну или више пријава, или на једну или више пријава и једну или више регистрација, с тим да када број пријаве још увијек није издат или познат подносиоцу пријаве или његовом пуномоћнику, у захтјеву буде на други начин идентификована пријава, у складу са одредбама Правилника.

(4) [Забрана постављања других захтјева] Ни једна страна уговорница не може да тражи испуњавање других услова, осим оних наведених у ст. (1) до (3), у погледу захтјева наведеног у овом члану. Посебно се не може захтијевати сљедеће:

(i) достављање потврде или извода из трговинског регистра, у смислу става (1)(ц),

(ii) назначење да се нови власник бави привредним или трговинским активностима као ни подношење доказа у том смислу,

(iii) назначење да се нови власник бави активностима које одговарају роби и/или услугама на које се односи промјена носиоца права, као ни подношење доказа у том смислу,

(iv) назначење да је власник пренио, у цјелини или дјелимично, на новог власника своје пословање или одговарајући пословни углед фирме, као ни подношење доказа у том смислу.

(5) [Доказ] Свака страна уговорница може да захтијева да се докази, или, када се примјењује став (1)(ц) или (е), додатни докази, пошаљу Заводу, ако тај Завод има разлога да сумња у вјеродостојност било којег податка садржаног у захтјеву, или било ком документу поменутом у овом члану.

## Члан 12

### Исправљање грешке

(1) [Исправљање грешке у погледу регистрације] (а) Свака страна уговорница прихватиће захтјев за исправљање грешке учињене у пријави или другом захтјеву упућеном Заводу када се та грешка уочава у његовом Регистру жигова и/или било којој његовој публикацији, ако поднесак потписан од стране носиоца права или његовог пуномоћника садржи регистарски број те регистрације, грешку која се мора исправити и исправку коју треба уписати. Када је ријеч о условима који треба да буду испуњени у захтјеву, ни једна страна уговорница захтјев не може да одбије:

(i) када је поднијет у писменој форми на папиру, ако је поднијет, у складу са тачком (ц), на формулару који одговара формулару за захтјев предвиђеним Правилником,

(ii) када страна уговорница дозвољава слање поднеска Заводу телефаксом и захтјев је тако поднијет, ако копија на папиру која проистиче из таквог преноса одговара, у смислу тачке (ц), формулару за захтјев из одредбе (i).

(б) Свака страна уговорница може да тражи да се у захтјеву назначи:

(i) име и адреса носиоца права,

(ii) када носилац права има пуномоћника, име и адреса пуномоћника,

(iii) када носилац права има услужну адресу, та адреса.

(ц) Свака страна уговорница може да тражи да захтјев буде на језику, или на једном од језика, које Завод прихвата.

(д) Свака страна уговорница може да тражи да се, за захтјев плаћа такса Заводу.

(е) Један захтјев је довољан чак и када се грешка односи на више регистрација истог лица, с тим да су та грешка и захтијевана исправка исти код сваке регистрације и да су регистарски бројеви свих регистрација наведени у захтјеву.

(2) [Исправљање грешке у погледу пријаве] Став (1) примјењује се мутатис мутандис, када се грешка односи на једну или више пријава, или на једну или више пријава и једну или више регистрација, с тим да, када број предметне пријаве још увијек није издат или познат подносиоцу пријаве или пуномоћнику, у том захтјеву се на други начин мора идентификовати пријава, у складу са одредбама Правилника.

(3) [Забрана постављања других захтјева] Ни једна страна уговорница не смије да тражи да се испуне други услови осим оних поменутих у ст. (1) и (2) у односу на захтјев наведен у овом члану.

(4) [Доказ] Свака страна уговорница може да захтијева да се Заводу пошаље доказ, када Завод има основаног разлога да сумња да наводна грешка заиста постоји.

(5) [Грешке које је направио Завод] Завод стране уговорнице мора да исправи сопствене грешке, по службеној дужности, или на захтјев, без плаћања таксе.

(6) [Грешке које се не могу исправити] Ни једна страна уговорница није обавезна да примјени ст. (1), (2) и (5) на било коју грешку која не може да се исправи у складу са њеним законодавством.

### Члан 13

#### Трајање и продужење регистрације

(1) [Назначење или елементи садржани у захтјеву за продужење или приложени уз њега; таксе] (а) Свака страна уговорница може да тражи да се за продужење регистрације поднесе захтјев који садржи све или неке од сљедећих назначења:

(i) назначење да се тражи продужење,

(ii) име и адресу носиоца права,

(iii) регистарски број на који се односи регистрација,

(iv) по избору стране уговорнице, датум подношења пријаве из које је произашла наведена регистрација или датум регистровања наведене регистрације,

(v) када носилац права има пуномоћника, његово име и адресу,

(vi) када носилац права има услужну адресу, ту адресу,

(vii) када страна уговорница дозвољава да се продужење регистровања изврши само за неке робе и/или услуге које су убиљежене у регистар жигова и тражи се такво продужење, имена роба и/или услуга за које се тражи продужење, груписана у складу са класама Ничанске класификације, тако да свакој групи претходи број класе те класификације којој припада та група роба или услуга и представљена по реду којим иду класе у наведеној класификацији,

(viii) када страна уговорница дозвољава да захтјев за продужење поднесе лице које није носилац права или његов пуномоћник и када захтјев поднесе то лице, име и адресу тог лица,

(ix) потпис носиоца права или његовог пуномоћника или, када се примјењује одредба (viii), потпис лица на које се односи та одредба.

(б) Свака страна уговорница може да захтијева да за захтјев за продужење Заводу буде плаћена такса. Када је једном плаћена такса за почетни период регистровања или било који период продужења, не може се захтијевати никакво друго плаћање таксе за одржавање регистрације у том периоду. Таксе достављене уз изјаву или доказ о употреби не узимају се у обзир, у смислу ове тачке, као уплате неопходне за продужење регистрације и на њих се не односи ова тачка.

(ц) Свака страна уговорница може да тражи да захтјев за продужење и одговарајућа такса предвиђена у тачки (б), буду упућени Заводу, у року прописаном законом стране уговорнице, с тим да се поштују минимални рокови прописани Правилником.

(2) [Подношење захтјева] Када је ријеч о условима за подношење захтјева за продужење, ни једна страна уговорница не може да одбије захтјев:

(i) када је поднијет у писменој форми на папиру, ако је поднијет, у смислу става (3), на формулару који одговара формулару за захтјев предвиђен Правилником,

(ii) када страна уговорница дозвољава пријенос поднеска Заводу телефаксом и када се захтјев тако пошаље, ако копија на папиру која проистиче из таквог пријеноса одговара, у смислу става (3), формулару за захтјев из тачке (i).

(3) [Језик] Свака страна уговорница може да тражи да захтјев за продужење буде на језику, или на једном од језика које Завод прихвата.

(4) [Забрана постављања других захтјева] Ни једна страна уговорница не може да захтијева да се испуне други услови осим оних поменутих у ст. (1) до (3) у погледу захтјева за продужење. Посебно се не смије захтијевати сљедеће:

(i) било каква репродукција или друга идентификација жига,

(ii) слање доказа у смислу да је жиг регистрован, или да је регистрација продужена у регистру жигова било које стране уговорнице,

(iii) слање изјаве и/или доказа у вези кориштења жига.

(5) [Доказ] Свака страна уговорница може да захтијева да се Заводу пошаље доказ у току поступка испитивања захтјева за продужење, када Завод има основаног разлога да сумња у вјеродостојност било ког податка или елемента садржаног у захтјеву за продужење.

(6) [Забрана материјалног испитивања] Ни један Завод стране уговорнице не смије, у циљу дејства продужења, да испитује материјалне услове за регистровање.

(7) [Трајање] Трајање почетног периода регистрације, као и сваког периода продужења је 10 година.

#### **Члан 14**

##### Примједбе у случају планираног одбијања

Пријаву или захтјев поднијет у складу са чл. 10. до 13. Завод не може одбити, у цјелини или дјелимично, ако подносиоцу пријаве или подносиоцу захтјева, зависно од случаја, не пружи могућност да у разумном року стави примједбе на планирано одбијање.

#### **Члан 15**

##### Обавеза усклађивања са Париском конвенцијом

Свака страна уговорница мора да уважава одредбе Париске конвенције које се односе на жигове.

#### **Члан 16**

##### Услужни жигови

Свака страна уговорница мора да региструје услужне жигове и да примјени на те жигове одредбе Париске конвенције које се односе на жигове.

#### **Члан 17**

##### Правилник

(1) [Садржина] (а) Правилник, који чини анекс овог уговора, прописује правила која се односе на:

(i) питања која Уговор експлицитно предвиђа као “прописана Правилником”,

(ii) све детаље корисне за спровођење овог уговора,

(iii) све административне услове, питања или поступак.

(б) Правилник садржи такођер и моделе међународних формулара.

(2) [Сукоб између Уговора и Правилника] У случају сукоба између одредби овог уговора и Правилника примјењују се одредбе Уговора.

#### **Члан 18**

##### Ревизија, Протоколи

(1) [Ревизија] Овај уговор може да буде ревидиран на дипломатској конференцији.

(2) [Протоколи] У циљу даље хармонизације жиговог права, на дипломатској конференцији могу да се усвоје протоколи уколико нису противни одредбама овог уговора.

#### **Члан 19**

##### Услови да би се постало страна уговорница

(1) [Отвореност за приступ] Сљедећи ентитети могу да потпишу и да, у складу са ст. (2) и (3) и чланом 20(1) и (3), постану стране овог уговора:

- (i) свака држава чланица Организације за коју жигови могу да буду регистровани у њеном Заводу,
- (ii) свака међувладина организација која руководи Заводом у коме се могу регистровати жигови који имају дејство на територији на којој се примјењује уговор о оснивању међувладине организације, у свим њеним државама чланицама или у оним од држава чланица које су назначене у одговарајућој пријави, под условом да су све државе чланице међувладине организације истовремено и чланице Организације,
- (iii) свака држава чланица Организације за коју се жигови могу регистровати једино посредством Завода друге назначене државе која је чланица Организације,
- (iv) свака држава чланица Организације за коју се жигови могу регистровати једино посредством Завода међувладине организације чија је чланица та држава,
- (v) свака држава чланица Организације за коју се жигови могу регистровати једино посредством Завода који је заједнички за цијелу групу држава чланица Организације.

(2) [Ратификација или приступање] Сваки ентитет наведен у ставу (1) може да депонује:

- (i) инструмент ратификације, ако је потписао овај уговор,
- (ii) инструмент приступања, ако није потписао овај уговор.

(3) (Датум ступања на снагу депоновања)

(a) У смислу тачке (б), датум ступања на снагу инструмента ратификације или приступања је:

- (i) у случају државе наведене у ставу (1)(i), датум када је депонован инструмент те државе,
- (ii) у случају међувладине организације, датум када је депонован инструмент те међувладине организације,
- (iii) у случају државе наведене у ставу (1)(iii), датум када је испуњен сљедећи услов; када је депонован инструмент те државе и када је депонован инструмент друге назначене државе,
- (iv) у случају државе наведене у ставу (1)(iv), датум који се примјењује у смислу одредбе (ii),
- (v) у случају државе чланице групе држава, наведене у ставу (1)(v), датум када су депоновани инструменти свих држава чланица групе.

(б) Сваки инструмент ратификације или приступања неке државе (наведен у овој тачки као инструмент), може да буде праћен декларацијом на основу које се тај инструмент неће сматрати депонованим уколико не буде депонован инструмент неке друге државе или међувладине организације, или двије друге државе, или друге државе и међувладине организације, чија су имена назначена и које испуњавају потребне услове да би постале чланице овог уговора. Инструмент који садржи такву декларацију сматра се депонованим оног дана када су испуњени услови назначени у декларацији. Међутим, када је само депоновање инструмента назначеног у декларацији праћено декларацијом истог типа, тај инструмент се сматра депонованим оног дана када буду испуњени услови наведени у последњој декларацији.

(ц) Свака декларација поднијета у смислу тачке (б) може да буде повучена, у цјелини или дјелимично, у било ком тренутку. Свако такво повлачење ступа на снагу оног датума када је генерални директор примио поднесак о повлачењу.

#### **Члан 20**

##### Датум ступања на снагу ратификације или приступања

(1) [Инструменти који се узимају у обзир] За потребе овог члана узимају се у обзир једино инструменти ратификације или приступања које су депоновали ентитети из члана 19(1) и који имају датум ступања на снагу у складу са чланом 19(3).

(2) [Ступање Уговора на снагу] Овај уговор ступа на снагу три мјесеца пошто пет држава депонују своје инструменте ратификације или приступања.

(3) [Ступање на снагу ратификације или приступања послје ступања Уговора на снагу] Сваки ентитет на који се не односи став (2) постаје везан овим уговором три мјесеца након датума депоновања инструмената ратификације или приступања.

#### **Члан 21**

##### Резерве

(1) [Посебне врсте жигова] Свака држава или међувладине организација може стављањем резерве да изјави да се, без обзира на члан 2(1)(а) и (2)(а), одредбе чл. 3(1) и (2), 5, 7, 11. и 13. се не примјењују на везане жигове, одбрамбене жигове или изведене жигове. У таквој резерви се морају навести горе поменуте одредбе на које се резерва односи.

(2) [Модалитети] Свака резерва учињена у складу са ставом (1) мора да буде наведена у изјави која прати инструмент ратификације или приступања овом уговору државе или међувладине организације која ставља резерву.

(3) [Повлачење] Свака резерва у смислу става (1) може да буде повучена у било ком тренутку.

(4) [Забрана стављања других резерви] У погледу овог уговора се не може изјавити ни једна друга резерва осим оне дозвољене у складу са ставом (1).

#### **Члан 22**

##### Прелазне одредбе

(1) [Једна пријава за робе и услуге које спадају у неколико класа, раздвајање пријаве] (а) Свака држава или међувладине организација може да изјави да се, без обзира на члан 3(5), пријава може поднијети Заводу само за робе и услуге које припадају једној класи Ничанске класификације.

(б) Свака држава или међувладине организација може да изјави, без обзира на члан 6, када су робе и/или услуге које спадају у неколико класа Ничанске класификације укључене у једну пријаву, да таква пријава мора да има за резултат двије или више регистрација у регистру жигова, с тим да се свака таква регистрација позива на све друге такве регистрације које произлазе из наведене пријаве.

(ц) Свака држава или међувладина организација која је поднијела изјаву у складу са тачком (а) може да изјави да, без обзира на члан 7(1), ни једна пријава не може да се раздвоји.

(2) [Једно пуномоћје за више од једне пријаве и/или регистрације] Свака држава или међувладина организација може да изјави да се, без обзира на члан 4(3)(б), пуномоћје односи само на једну пријаву или регистрацију.

(3) [Забрана захтијевања овјере потписа пуномоћја и потписа пријаве] Свака држава или међувладина организација може да изјави да се, без обзира на члан 8(4), за потпис пуномоћја или потпис подносиоца пријаве на пријави, захтијева потврђивање, нотаризација, провјера аутентичности, овјера или други сертификат.

(4) [Један захтјев за више од једне пријаве и/или регистрације код промјене имена и/или адресе, промјене носиоца права или исправке грешке] Свака држава или међувладина организација може да изјави да, без обзира на члан 10(1)(е), (2) и (3), члан 11(1)(х) и (3) и члан 12(1)(е) и (2), захтјев за упис промјене имена и/или адресе, захтјев за упис промјене носиоца права и захтјев за исправљање грешке може да се односи само на једну пријаву или једну регистрацију.

(5) [Подношење изјаве и/или доказа о кориштењу жига у случају продужења] Свака држава или међувладина организација може да изјави да ће, без обзира на члан 13(4)(iii), да захтијева, у случају продужења, подношење изјаве и/или доказа о кориштењу жига.

(6) [Потпуно испитивање у случају продужења] Свака држава или међувладина организација може да изјави да, без обзира на члан 13(б), Завод може приликом првог продужења регистрације која се односи на услуге, да изврши потпуно испитивање, с тим да такво испитивање служи једино да се елиминишу вишеструке регистрације, које се заснивају на пријавама поднијетим у периоду од шест месеци после ступања на снагу закона те државе или Организације која је прије ступања овог уговора на снагу увела могућност регистровања услужних жигова.

(7) [Опште одредбе] (а) Држава или међувладина организација може да да изјаву у смислу ст. (1) до (6), само ако би, у вријеме депоновања инструмента ратификације или приступања овом уговору, примјена њеног закона, без такве декларације, била супротна одговарајућим одредбама овог уговора.

(б) Свака изјава у смислу ст. (1) до (6) мора бити приложена уз инструмент ратификације или приступања овом уговору поднијет од стране државе или међувладине организације која даје изјаву.

(ц) Свака изјава у смислу ст. (1) до (6) може да буде повучена у било ком тренутку.

(8) [Када изјава губи правно дејство] (а) Уз уважавање тачке (ц), свака изјава поднијета у смислу ст. (1) до (6), од стране државе која се сматра земљом у развоју, у складу са уобичајеном праксом Генералне скупштине Уједињених нација, или од стране међувладине организације чија је чланица таква држава, губи правно дејство по истеку периода од осам година од датума ступања овог уговора на снагу.

(б) Уз уважавање тачке (ц), свака изјава поднијета на основу ст. (1) до (6), од стране државе која није држава из тачке (а), или међувладине организације која није међувладина организација из тачке (а), губи правно дејство по истеку периода од шест година од датума ступања овог уговора на снагу.

(ц) Када изјава поднијета у смислу ст. (1) до (6) није повучена на основу става (7)(ц), или није изгубила своје дејство на основу тачке (а) или (б), прије 28. октобра 2004, она ће изгубити правно дејство 28. октобра 2004.

(9) [Услови да би се постала страна уговорница] До 31. децембра 1999. године свака држава која је на дан прихватања овог уговора, држава чланица Међународне уније за заштиту индустријске својине (Париске уније), а није чланица Организације, може, без обзира на члан 19(1)(i), да постане страна овог уговора ако се у њеном Заводу могу регистровати жигови.

**Члан 23**  
Отказивање Уговора

(1) [Обавјештење] Свака страна уговорница може да откаже овај уговор путем саопштења упућеног генералном директору.

(2) [Датум ступања на снагу] Отказивање ступа на снагу годину дана после дана када је генерални директор примио саопштење. То неће утицати на примјену овог уговора за било коју пријаву у поступку или било који регистровани жиг у страни уговорници која отказује Уговор у тренутку истека поменутог периода од годину дана, с тим што страна уговорница која отказује Уговор, може, по истеку поменутог једногодишњег периода, да прекине са примјеном овог уговора за било коју регистрацију али од датума када регистрација доспијева за продужење.

**Члан 24**  
Језици уговора, Потпис

(1) [Оригинални текстови, службени текстови] (а) Овај уговор је потписан у једном једином оригиналном примјерку на енглеском, арапском, кинеском, француском, руском и шпанском језику, а сви текстови су подједнако аутентични.

(б) На захтјев стране уговорнице, службени текст на језику који није поменут у тачки (а), а који је службени језик те стране уговорнице, установљава генерални директор, после консултација са поменутом страном уговорницом и било којом другом заинтересованом страном уговорницом.

(2) [Рок за потпис] Овај уговор остаје отворен за потписивање у сједишту Организације годину дана после усвајања.

**Члан 25**  
Депозитар

Депозитар овог уговора је генерални директор.